

The background of the cover features a large, abstract graphic composed of overlapping orange and white circular and semi-circular shapes, creating a dynamic, swirling effect.

ISTILAH AUTOMOTIF KERANGKA BADAN DAN RANGKAIAN KUASA

ISTILAH AUTOMOTIF KERANGKA BADAN DAN RANGKAIAN KUASA



ISTILAH AUTOMOTIF KERANGKA BADAN DAN RANGKAIAN KUASA

Daftar ini telah diluluskan oleh
Jawatankuasa Tetap Bahasa Melayu
Brunei Darussalam

PERPUSTAKAAN
PUSAT BAHASA
DEPARTEMEN PENDIDIKAN NASIONAL



ديوان بهاس دان قوستاك بروني
DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA BRUNEI
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN BELIA DAN SUKAN

Diterbitkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka
Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan
Lapangan Terbang Lama
Berakas BB3510
Negara Brunei Darussalam

© Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei Darussalam 2003

Cetakan Pertama 2003

Reka Bentuk Hiasan Kulit
Abd Ajihis bin Haji Tarawih

Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei
Pengkatalogan data-dalam-penerbitan
Cataloguing-in-publication:

Istilah Automotif Kerangka Badan dan Rangkaian Kuasa. - Bandar Seri
Begawan : Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei 2003.
131 p. ; cm.
ISBN 99917-0-312-8

1. Mining engineering--Terminology 2. Malay language--
Terms and phrases 3. English language--Terms and phrases.
I. Majlis Bahasa Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia.
II. Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei.
622.03 (DDC)

Rupa Taip teks Times, 10/12 poin

Atur Huruf oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei Darussalam
Dicetak oleh Syarikat Perniagaan dan Percetakan Zeemal, Brunei Darussalam

Kandungan

Prakata	vii
Pendahuluan Penyusun	ix
Ahli Jawatankuasa Istilah Automotif	xi
Buku Rujukan	xiii
Panduan Menggunakan Buku Ini	xv
Istilah Automotif – Kerangka Badan (Bahasa Inggeris – Bahasa Melayu)	2
Istilah Automotif – Kerangka Badan (Bahasa Inggeris – Bahasa Melayu)	44
Istilah Automotif Rangkaian Kuasa (Bahasa Melayu – Bahasa Inggeris)	85
Istilah Automotif Rangkaian Kuasa (Bahasa Melayu – Bahasa Inggeris)	109

PERPUSTAKAAN PUSAT BAHASA	
Klasifikasi R 622.014 IST i	No. Induk : 179 Tgl. 16/4/2008 Ttd. :

Prakata

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Sejajar dengan fungsi penubuhan Dewan Bahasa dan Pustaka sebagai agensi yang mengeluarkan dan menentukan pengeluaran buku, di samping menangani penyebaran, pengembangan dan pembinaan bahasa Melayu sarana penerbitan buku-buku yang bermutu tinggi, maka dengan izin-Nya jua daftar *Istilah Automotif Kerangka Badan dan Rangkaian Kuasa* ini dapat diterbitkan.

Usaha mengungkayahkan penerbitan pelbagai bidang akan diteruskan dan dipertingkatkan dari semasa ke semasa. Bidang peristilahan sebenarnya amat penting terutama dalam bidang sains dan teknologi, kerana istilah dan ilmu itu saling melengkapi. Usaha mencipta istilah yang praktis, ilmiah dan kemas kini bukan perkara yang mudah. Ia memerlukan tenaga, masa dan dedikasi kerja yang teratur dan kos penerbitannya pula bukan sedikit. *Istilah Automotif* subbidang *Kerangka Badan dan Rangkaian Kuasa* ini diharap akan dapat membantu pengguna menggunakan istilah yang tepat dan sesuai.

Akhir kata saya merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada semua ahli Jawatankuasa Istilah Automotif kerana menyumbangkan kepakaran, tenaga, masa dan kerjasama sehingga terbit buku ini.

– **Haji Abdul Hakim bin Haji Mohd. Yassin**
Pemangku Pengarah

ISTILAH AUTOMOTIF KERANGKA BADAN

(Bahasa Inggeris – Bahasa Melayu)

A

A-arm	-	lengan-A
abrasion paint test	-	ujian lelas cat
access holes	-	lubang capaian
access slots	-	alur capaian
Ackerman principle	-	prinsip Ackerman
Ackerman system	-	sistem Ackerman
active suspension system	-	sistem gantungan aktif
adhesion test	-	ujian rekat
adjustable headrest	-	sandaran kepala boleh laras
adjuster	-	pelaras
adjuster frame	-	kerangka pelaras
adjusting cams	-	sesondol pelaras
aerobic gasket material	-	bahan gasket berudara
agglutinate	-	aglutinat
air adjust	-	laras udara
air adjustable	-	pelaras udara
air aspirator system	-	sistem penyedutan udara
air bleed	-	penjuluh udara
air blow setting room	-	bilik semburan angin
air brake	-	brek udara
air cushion restraint system	-	sistem penahan kusyen udara
air spring	-	pegas udara
air transformer	-	pengubah udara

alamite fitting	-	penyambung alamit
alignment	-	penjajaran
alkaline degreasing	-	nyahgris beralkali
anchor pin	-	cemat penambat
anchor plate	-	plat penambat
anodized	-	tersadur anod
anti dive	-	antijunam
anti roll bar	-	batang antioleng
anti squat	-	antijungkat
anti-sway bar	-	batang antigoyang
anti-Ackerman	-	anti-Ackerman
anti-Ackerman angle	-	sudut anti-Ackerman
antilock brake system	-	sistem brek antikunci
antirattle	-	antigetar
A-post	-	tetiang A
apparent check line	-	baris semak
arm rest	-	letak lengan

B

back rest	-	sandaran belakang
back spacing	-	jarak belakang
backbone	-	tulang belakang
backing plate	-	plat dukung
ball joint	-	sambungan bebola
ball joint inclination	-	kecondongan sambungan bebola
ball socket setting	-	seting soket bebola
basecoat	-	lapisan dasar
BC-post	-	tetiang BC
belted radial tyre	-	tayar berbalut jejarian/tayar berbalut radial
bending index	-	indeks lentur
bevel gear	-	gear serong
bias-belted tyre	-	tayar berbalut serong
bias-ply	-	lapisan serong
blancing	-	lapisan pucat
bleeder adapter	-	penyesuai penjujuh
bleeder ball	-	bebola penjujuh
bleeder hose	-	hos penjujuh
bleeder jar	-	balang penjujuh
bleeder screw	-	skru penjujuh
bleeder tank	-	tangki penjujuh
bleeder valve	-	injap penjujuh
body hardware	-	perkakasan badan

body lock pillar	-	tiang badan kekunci
body panel	-	panel badan
body roll	-	singitan badan
body side moulding	-	acuan sisi badan
body sill	-	bendul badan
body spoon	-	sudu badan
body trim	-	perapi badan
bonderite treatment	-	rawatan bonderit
bonnet	-	bonet
booster valve	-	injap penggalak
boot (trunk)	-	but
boot lid	-	penutup but
boot space	-	ruang but
bounce back	-	lantunan
bounce test	-	ujian lantunan
brace	-	peneguh
bracket	-	pendakap
brake	-	brek
brake booster	-	penggalak brek
brake disc	-	cakera brek
brake drum	-	gelendong brek
brake drum lathe	-	pelarik gelendong brek
brake fade	-	kepuadaran brek
brake feel	-	rasa brek
brake fluid	-	bendalir brek

brake fluid reservoir	-	takungan bendalir brek
brake hose	-	hos brek
brake line	-	talian brek
brake lining	-	pelapik brek
brake master pump	-	pam induk brek
brake pad	-	pad brek
brake pedal	-	injak brek
brake shoe	-	kekasut brek
brake system	-	sistem brek
brake tubing	-	tiub brek
bucket seat	-	dudukan kerusi
buckle	-	kancing kunci
bump steer	-	kemudi bonggol
bump stop	-	penahan hentakan
bumper	-	bamper
bumper guard	-	pelindung bamper
bumping	-	tukul pulih
bypass port	-	lubang pintas

C

caliper	-	angkup
cam adjuster	-	pelaras sesondol
camber angle	-	sudut kamber
camber variation	-	variasi kamber
camber wear	-	haus kamber
cant panel	-	panel lengkung atap
cant rail	-	susunan atap
carcass	-	liputan dalam
caster	-	kaster
caster sweep	-	pengayunan kaster
caveliar	-	kaveliar
center bolt	-	bolt tengah
center panel	-	panel tengah
center post	-	tetiang tengah
centering bolt	-	bolt pemusat
centerline steering	-	stereng garis tengah
centerpoint steering	-	stereng pusat
centralised steering	-	stereng terpusat
center console	-	konsol pusat
center pillar	-	tetiang penguat
center pillar line	-	baris tetiang penguat
chassis alignment	-	penjajaran kerangka
chassis drop-test	-	ujian ukur casis

chassis lubrication	-	pelinciran casis
check valve	-	injak semak
cissing	-	leleh
clear coat	-	lapisan jernih
closed structural member	-	anggota struktur tertutup
coefficient of drag	-	pekali seretan/koeefisien seretan
coil spring	-	pegas gegelung
cold patching	-	tampalan sejuk
collapsible spare tyre	-	tayar ganti sedia pulih
collapsible steering column	-	turus stereng boleh lipat
combination valve	-	injak gabungan
compact spare tyre	-	tayar ganti padat
compartment shelf panel	-	panel rak berpetak
compensating port	-	lubang pampasan
compression bumper	-	bamper mampatan
control arm	-	lengan kawalan
conventional frame	-	kerangka konvensional
cotter pin	-	cemat baji
coupe	-	kupe
coupling disc	-	cakera gandingan
covering power test	-	ujian kuasa pelindung
cow catcher	-	tapak pemegang pegas
cowl panel	-	panel depan
crater	-	kawah
cross camber	-	kamber melintang

cross caster	-	kaster melintang
cross deck	-	geladak melintang
cross member	-	anggota silang
cross ply	-	lapisan melintang
cross steer	-	pengemudian silang
cup plug	-	penyumbat mangkuk
cup(bearing)	-	mangkuk
cycling-clutch system	-	sistem cekam edar
cylinder horne	-	kilir silinder

D

dash panel	-	panel pemuka
dash panel cross member	-	anggota silang panel pemuka
dash panel head	-	kepala panel pemuka
dash panel reinforcement	-	penguat panel pemuka
dashpot	-	daspot
deep sander mark	-	kesan tekan mendalam
diagonal brake system	-	sistem brek pepenjuru
diagonal ply	-	lapisan pepenjuru
diagonal split system	-	sistem pisah pepenjuru
diaphragm spring clutch	-	cekam pegas gegendang
directional stability	-	kestabilan berarah
disc brake	-	brek cakera
disc wheel	-	roda cakera
door handle	-	gagang pintu
door inner panel	-	panel dalam pintu
door lock	-	kunci pintu
door skin	-	kulit pintu
door trim	-	perapi pintu
double flare	-	kembang berlapis
double-acting shock absorber	-	penyerap kejutan dua tindakan
D-post	-	tetiang D
drag factor	-	faktor seret
drag link	-	perangkai seret

drag rod	-	rod seret
drive line	-	talian pemacu
drop center	-	pusat lengkung
drop lifter	-	pengangkat turun
drum brake	-	brek gelendong
dual master cylinder	-	silinder induk duaan
dual-brake system	-	sistem brek duaan
duo-servo	-	<i>servo</i> duaan
dust boot	-	but debu
dust cap	-	tutup debu
dust cover	-	penutup debu
dynamic wheel loading	-	pembebanan roda dinamik

F

fender	-	dapra
fender shield	-	perisai dapra
finishing sealant	-	kedap penyudah
fire wall	-	dinding api
fixed caliper disc brake	-	brek cakera angkup tetap
floating caliper disc brake	-	brek cakera angkup terapung
floor console	-	konsol lantai
floor pan	-	lantai leper
floor reel	-	kili lantai
flow control valve	-	injap kawalan aliran
fluid coupling	-	gandingan bendalir
fluid-level sensor	-	sensor aras bendalir
follower ball joint	-	sambungan bebola pengikut
forward steer	-	kemudi depan
four door	-	empat pintu
four-door sedan	-	sedan empat pintu
frame alignment	-	penjajaran kerangka
frame gauge	-	tolok kerangka
frame straightener	-	pelurus kerangka
free play	-	gerakan bebas
friction ball joint	-	sambungan bebola geseran
friction pad	-	pad geseran
front rear split system	-	sistem pisah depan belakang

front steer**full body section**

front steer	-	kemudi depan
front wheel drive	-	pacuan roda depan
front-end geometry	-	geometri hujung depan
fuel filler neck support	-	penahan isian bahan api
fuel indicator	-	penunjuk bahan api
full body section	-	bahagian badan lengkap

G

gas pedal	-	pedal gas/injak gas
gas tank door	-	penutup tangki gas
gear lubricant	-	pelincir gear
gear shift	-	penganjak gear
gearshift lever	-	tuil penganjak gear
glove box	-	laci
glove compartment	-	ruang laci
gravity bleeding	-	penjujukan graviti
grease cap	-	tutup gris
grease nipple	-	puting gris
grease retainer	-	pembendung gris
grease seal	-	kedap gris
grille	-	jerjak; gril
grommet	-	gromet
gross vehical weight (GVW)	-	berat keseluruhan kenderaan
ground clearance	-	jarak permukaan bumi
guide pin	-	cemat panduan

H

Haltenberger linkage	-	rangkaian Haltenberger
hamming machine	-	mesin lekup
hand jig	-	jig tangan
hand lifter	-	pengangkat manual
handling way	-	cara pengendalian
hard spatula	-	sudip keras
hard spots	-	bintik keras
hardness test	-	ujian kekerasan
hardtop	-	bumbung keras
hatchback	-	<i>hatchback</i>
headlight	-	lampu depan
headlining	-	lapisan lelangit
headrest	-	sandaran kepala
heat dissipation	-	kelesapan haba
heelboard	-	papan tumit
height sensor	-	sensor ketinggian
helper spring	-	pegas pembantu
Herringbone pattern	-	corak Herringbone
hinge hood pin	-	cemat tukup engsel
hinge pillar	-	tetiang engsel
hold down spring	-	pegas penahan turun
hood	-	tukup
hood assembly reinforcement	-	tetulang pemasangan tukup

hood hinge base**hydraulic valve lifter**

hood hinge base	-	tapak engsel tukup
hood panel	-	panel tukup
horn	-	hon
hubcap	-	penutup hab
hydraulic cutter	-	pemotong hidraulik
hydraulic valve lifter	-	pengangkat injap hidraulik

I

idler arm	-	lengan malas/lengan idler
IFS (independent front suspension)	-	ampaian depan bebas
ignition interlock	-	saling kunci pencucuh-kemudi
included angle	-	sudut kandung
independent rear suspension	-	ampaian belakang bebas/gantungan belakang bebas
independent suspension	-	gantungan bebas
in-line power steering	-	stereng kuasa sebaris
in-line steering gear	-	gear stereng sebaris
inner hood	-	tukup dalam
inner pillar	-	tetiang dalam
inner tube	-	tiub dalam
inside spray gun	-	penembak sembur dalam
integral power steering	-	stereng kuasa bersepadu
interior door lock button	-	butang kunci pintu dalam
interior trim	-	perapi dalaman
interleaf friction	-	geseran antara dedaun
isolator bushing	-	sesendal pemisah/selongsong pemisah

J

jounce bumper

penahan

penahan hentakan

Penahan Hentakan

K

kerb weight	-	berat kenderaan
king pin inclination	-	kecondongan cemat agung
king pin inclination angle	-	sudut condong cemat agung
kneading	-	ulian

L

lateral runout	-	haus sisian
leading trailing shoe brake	-	kekasut brek tuntun seret
leaf spring	-	pegas dedaun
leveller mark	-	tanda perata
lift gate	-	pintu angkat
light truck	-	trak ringan
limousine	-	limusin
linkage-type power steering	-	stereng kuasa jenis sambungan
liquid line	-	talian cecair
load index	-	indeks beban
load levelling system	-	sistem perata beban
load range	-	julat beban
lock to lock	-	sendat ke sendat
lock nut	-	nat kunci
locking hub	-	hab pengunci
locking steering column	-	turus stereng berkunci
long arm suspension	-	ampaian lengan panjang/gantungan lengan panjang
long grip spray gun	-	penembak sembur genggam panjang
longitudinal separate die	-	acuan cantas bujur
longitudinal trim die	-	acuan perapi bujur
low pedal	-	pedal rendah
low profile tyre	-	tayar susuk rendah

lowering block**luggage rack**

lowering block - blok perendah

lug nut - nat tayar

luggage rack - rak barang

M

MacPherson strut suspension	-	ampaian topang MacPherson/ gantungan topang MacPherson
mag wheel	-	roda <i>mag</i>
main body	-	badan utama
manual bleeding	-	penjujukan manual
manual brake	-	brek manual
manual gear box	-	kotak gear manual
masking	-	penopengan
master cylinder	-	silinder induk; silinder utama
match mount	-	pasang sepadan
metal preparation	-	persiapan logam
metal sheet forming	-	pembentukan kepingan logam
monoque	-	monokok
motion transfer	-	alih gerak
motor vehicle	-	kenderaan bermotor
multiple pull system	-	sistem tarik berbilang
multispot welding set	-	set kimpal bintik berbilang

N

negative camber	-	kamber negatif
negative caster	-	kaster negatif
negative rim	-	rim negatif
negative scrub radius	-	jejari kikis negatif
neutral scrub geometry	-	geometri kikis neutral
neutral scrub radius	-	jejari kikis neutral
nonservo brake	-	brek tanpa <i>servo</i>

O

odometer	-	odometer; meter jarak
oil indicator	-	penunjuk minyak
on vehicle service	-	rawatan atas kenderaan
open structural member	-	anggota struktur terbuka
orbital steer	-	kemudi orbit
organic brake lining	-	lapisan brek organik
outside mirror	-	cermin sisi luar
over center adjustment	-	pelarasan tengah
overinflation	-	tekanan berlebihan
oversteer	-	kemudi berlebihan

P

paint film	-	lapisan cat
pallet	-	palet
panel reinforcement	-	tetulang panel
panel splitter	-	pemisah panel
Panhard rod	-	rod Panhard
parallelogram steering linkage	-	rangkaian stereng sejajar
parking brake	-	brek letak kereta
parking brake lever	-	tuil brek letak kereta
passenger car	-	kereta penumpang
pedal reserve	-	ruang baki pedal
perimeter frame	-	kerangka keliling
pickle fork	-	baji pemisah
piston cup	-	mangkuk omboh
piston rod	-	rod omboh
piston seal	-	kedap omboh
Pitman arm	-	lengan Pitman
Pitman shaft	-	syaf Pitman
placard	-	pelekat
ply rating	-	kadar lapisan
P-metric	-	P-metrik
positive camber	-	kamber positif
positive caster	-	kaster positif
positive rim	-	rim positif

positive scrub radius	-	jejari kikis positif
power assisted unit	-	unit bantuan kuasa
power brake	-	brek kuasa
power brake booster unit	-	unit penggalak brek kuasa
power head	-	unit sumber kuasa
power steering	-	stereng kuasa
pressure bleeder	-	penjujuh tekanan
pressure bleeding	-	penjujukan tekanan
pressure control valve	-	injap kawalan tekanan
pressure differential valve	-	injap kebezaan tekanan
pressure regulator valve	-	injap pengatur tekanan
prevailing torque fastener	-	pengikat kilas khas
prevailing torque nut	-	nat kilas khas
primary brake shoe	-	kekasut brek utama
primary diaphragm	-	gendang utama
primary piston	-	omboh utama
primary shoe	-	kekasut utama
protector hood	-	tutup pelindung

Q

quarter panel	-	panel suku
quarter window	-	tingkap suku
quick take up master cylinder	-	silinder induk tangkas
quick take up valve	-	injak tangkas

R

rack and pinion steering box	-	kotak stereng rak dan pinan
rack yoke	-	yok rak
radial ply tyre	-	tayar lapisan jejarian
radial tyre	-	tayar jejarian
radius (tyre)	-	jejari (tayar)
radius rod	-	rod jejari
radius tyre	-	tayar jejari
rag joint	-	sambungan gerigis
rear spacing	-	ruang belakang
rear camber	-	kamber belakang
rear end line	-	baris hujung belakang
rear floor line	-	baris lantai belakang
rear seat	-	tempat duduk belakang
rear steer	-	kemudi belakang
rear toe condition	-	keadaan toe belakang
rear window	-	tingkap belakang
rear window frame	-	kerangka tingkap belakang
rear-view mirror	-	cermin lihat belakang
recap tyre	-	tayar celup
recapping	-	celupan
recirculating ball and nut steering	-	stereng nat dan bebola edaran semula
recirculating ball steering box	-	kotak stereng bebola edaran semula

refrigerant control	-	kawalan bahan pendingin
relay rod	-	rod penerus
residual check valve	-	injap semakan baki
residual pressure line	-	talian tekanan baki
restraint anchor	-	tambatan penyekat
restrictor	-	pembatas
retractor	-	retraktor
retreaded tyre	-	tayar celup
return spring	-	pegas pembalik
return sweep	-	ayunan pembalik
revolution counter	-	penghitung pusingan
ride comfort degree	-	darjah keselesaan kendera
ride height	-	tinggi kendera
rim	-	rim
rim diameter	-	diameter rim/garis pusat rim
rim offset	-	offset rim
rim profile	-	susuk rim
rim width	-	lebar rim
road shock	-	kejutan jalan
roll axis	-	paksi guling
roll bar	-	batang guling
roll steer	-	kemudi guling
roll stiffness	-	kekakuan guling
rolling alignment	-	penjajaran gulingan
rolling radius	-	jejari gulingan

rolling resistance	-	halangan gulingan
roof	-	bumbung
roof bone	-	tulang bumbung
roof rail	-	rel bumbung
room temperature	-	suhu bilik
room temperature vulcanizing	-	pemvulkanan suhu bilik
rotor lathe	-	pelarik rotor
run-flat tyre	-	tayar jalan kempis

S

saloon	-	salon
scat belt	-	tali keledar
Schrader valve	-	injap Schrader
scuff	-	calaran
scuttle panel	-	panel ketutup
secondary damage	-	kerosakan sekunder
secondary piston	-	omboh sekunder
secondary shoe	-	kekasut sekunder
sector gear	-	gear sektor
self adjusting (drum) brake	-	brek (gelendung) swalaras
self energizing (drum) brake	-	brek (gelendung) swakuasa
self-centring	-	swapusat
semi-metallic brake lining	-	pelapik brek separa logam
serpentine belt	-	tali sawat serpentin
service brake	-	brek khidmat
servo	-	<i>servo</i>
shield	-	pelindung
shim wheel alignment	-	penjajaran roda pipis
shimmy	-	getaran
shock absorber	-	penyerap kejutan
short arm suspension	-	ampaian lengan pendek/gantungan lengan pendek
side guard	-	pengadang sisi
side marker light	-	lampu penanda sisi

silencer bracket	-	pendakap penyenyp bunyi
single brake system	-	sistem brek tunggal
single coat	-	lapisan tunggal
single master cylinder	-	silinder induk tunggal
sipes (tyre)	-	gores (tayar)
sliding caliper	-	angkup gelongsor
slip angle	-	sudut gelincir
slip mark	-	tanda calar
sniffer	-	penghidu
soft pedal	-	pedal lembut
solenoid valve	-	injak solenoid
solid rotor	-	rotor pepejal
space frame construction	-	binaan kerangka ruang
splash guard	-	pengadang lumpur
split reservoir	-	takungan terpisah
spongy pedal	-	pedal mampung
spot repair	-	baik pulih setempat
spot putty	-	pakal setempat/dempul setempat
spray angle	-	sudut semburan
spray gun	-	penembak sembur
spring	-	pegas
spring damper	-	peredam pegas
spring distortion	-	herotan pegas
spring oscillation	-	ayunan pegas
spring sat	-	kedudukan pegas

spring shackle	-	belenggu pegas
spring wind-up	-	gulungan pegas
spring weight	-	berat terpegas
squab	-	penyandar belakang
square cut seal	-	kedap potongan segi empat
stabilizer bar	-	batang pengimbang
stabilizer link	-	rangkai pengimbang
stalk	-	tetangkai
star wheel	-	roda bintang
star wheel adjuster	-	pelaras roda bintang
station wagon	-	<i>station wagon</i>
steering angle	-	sudut stereng
steering arm	-	lengan stereng
steering axis	-	paksi stereng
steering axis inclination	-	kecondongan paksi stereng
steering box	-	kotak stereng
steering column	-	turus stereng
steering coupling disc	-	cakera gandingan stereng
steering gear	-	gear stereng
steering gearbox	-	kotak gear stereng
steering geometry	-	geometri stereng
steering kickback	-	sentakan stereng
steering knuckle	-	sendi buku stereng
steering offset	-	offset stereng
steering ratio	-	nisbah stereng

steering roll radius	-	jejari guling stereng
steering shaft	-	syaf stereng
steering stop	-	penghenti stereng
steering wheel	-	roda stereng
steering wheel surge	-	sentakan roda stereng
steering worm	-	ulir stereng
steering worm shaft	-	syaf ulir stereng
step bore	-	gerek bertingkat
strikeout bumper	-	bamper hentakan
structural member	-	anggota struktur
structural panels	-	panel struktur
strut rod	-	rod topang
strut rod bushing	-	sesendal rod topang/selongsong rod topang
strut support	-	penanai topang/penyangga topang
stub axle	-	gandar puntung
subframe	-	subkerangka
suction line	-	talian sedutan
suction throttling valve	-	injap pendikitan sedutan
suspension arm	-	lengan ampaian/lengan gantungan
suspension bumper	-	bamper ampaian/bamper gantungan
suspension travel	-	gerakan ampaian/gerakan gantungan
swage line	-	garis tetulang
sway bar	-	batang huyung
sweating (process)	-	pematerian
swinging shackle	-	belenggu ayunan

T

tail light	-	lampu belakang
telescopic shock absorber	-	penyerap kejutan teleskopik
temperature indicator	-	penunjuk suhu
tension rod	-	rod penegang
thermostatic cycling switch	-	suis kitaran termostatik
thermostatic expansion valve	-	injak pengembangan termostatik
thermostatic vacuum switch	-	suis vakum termostatik
thermostatic-switch	-	suis termostatik
thick paint	-	tebalan cat
thrust angle	-	sudut tujuh
thrust bearing	-	galas tujuh
tie rods	-	rod penghubung
tie-rod end	-	hujung rod penghubung
tilt steering wheel	-	roda stereng condong
tip centering alignment	-	penjajaran muncung
toe-in	-	<i>toe</i> kedalam
toe-out	-	<i>toe</i> keluar
toe-out on turns	-	<i>toe</i> keluar semasa membelok
top coat	-	lapisan atas
torsion bar spring	-	pegas batang kilasan
total toe	-	jumlah <i>toe</i>
track rod	-	rod jejak
tracking	-	penjejakan

traction grade	-	mutu cengkaman
traction wheel	-	roda cengkaman
traction-control system	-	sistem kawalan cengkaman
trail	-	leretan
trailing arm	-	lengan pengikut
tram gauge	-	tolok trem
tread wear indicator	-	penunjuk haus bunga tayar
trim height	-	ketinggian perapi
trunk	-	tempat barang
trunk board	-	pelapik tempat barang
trunk floor	-	lantai tempat barang
tubed tyre	-	tayar bertiub
tubeless tyre	-	tayar tanpa tiub
tunnel	-	terowongan
turn ratio	-	nisbah belok
turn signal lever	-	tuil isyarat belok
turning angle	-	sudut belok
turning radius	-	jejari belokan
turret	-	bumbung
twist	-	pulas
two door	-	dua pintu
two door model (2 DR)	-	model dua pintu
two-door sedan	-	sedan dua pintu
tyre	-	tayar
tyre casing	-	selongsong tayar

tyre plug	-	penyumbat tayar
tyre pressure	-	tekanan tayar
tyre pressure gauge	-	tolok tekanan tayar
tyre rotation	-	putaran tayar
tyre tread	-	bunga tayar
tyre tube	-	tiub tayar
tyre valve	-	injak tayar

U

under body	-	badan bawah
under coat	-	lapisan bawah
underinflation	-	kempis
understeer	-	kurang belok
uniform tyre quality grading	-	pengmelasan mutu tayar seragam
unspring weight	-	berat tak terpegas

V

vacuum motor	-	motor vakum
valve code	-	kod injap
vane type pump	-	pam jenis bilah
variable ratio steering	-	stereng nisbah boleh ubah
visual wear indicator	-	penunjuk haus visual

W

wear bar	-	batang haus
wear indicator ball joint	-	sambungan bebola penunjuk haus
wear sensor	-	sensor haus
weight carrying ball joint	-	sambungan bebola pembawa berat
wheel spindle assembly	-	pemasangan pengumpar roda
wheel alignment	-	penjajaran roda
wheel balancer	-	pengimbang roda
wheel balancing	-	pengimbangan roda
wheel bearing	-	galas roda
wheel cover	-	penutup roda
wheel cylinder	-	silinder roda
wheel loading	-	beban roda
wheel lock up	-	roda terkunci
wheel lug	-	lag roda
wheel spindle	-	pengumpar roda
wheelbase	-	jarak roda
window regulator handle	-	gagang pengatur cermin tingkap
windshield wiper blade	-	bilah pengelap kaca depan
wiper arm	-	lengan pengelap
wiper switch	-	suis pengelap
wishbone suspension	-	ampaian tulang selangka/gantungan tulang selangka
worm and roller	-	pengguling dan ulir

worm and sector	-	sektor dan ulir
worm gear	-	gear ulir
wrist pin		cemat omboh

Z-bar

Z

Z-bar

batang Z

ISTILAH AUTOMOTIF KERANGKA BADAN

(Bahasa Melayu – Bahasa Inggeris)

A

acuan cantas bujur	-	longitudinal separate die
acuan perapi bujur	-	longitudinal trim die
acuan sisi badan	-	body side moulding
aglutinat	-	agglutinate
alih gerak	-	motion transfer
alur capaian	-	access slots
ampaian belakang bebas	-	independent rear suspension
ampaian depan bebas	-	IFS (independent front suspension)
ampaian lengan panjang	-	long arm suspension
ampaian lengan pendek	-	short arm suspension
ampaian topang MacPherson	-	MacPherson strut suspension
ampaian tulang selangka	-	wishbone suspension
anggota silang	-	cross member
anggota silang panel pemuka	-	dash panel cross member
anggota struktur	-	structural member
anggota struktur terbuka	-	open structural member
anggota struktur tertutup	-	closed structural member
angkup	-	caliper
angkup gelongsor	-	sliding caliper
anti-Ackerman	-	anti-Ackerman
antigetar	-	antirattle
antijunam	-	anti dive
antijungkat	-	anti squat

B

badan bawah	-	under body
badan utama	-	main body
bahagian badan lengkap	-	full body section
bahan gasket berudara	-	aerobic gasket material
baik pulih setempat	-	spot repair
baji pemisah	-	pickle fork
balang penjujuh	-	bleeder jar
bamper	-	bumper
bamper ampaian	-	suspension bumper
bamper gantungan	-	suspension bumper
bamper hentakan	-	strikeout bumper
bamper mampatan	-	compression bumper
baris hujung belakang	-	rear end line
baris lantai belakang	-	rear floor line
baris semak	-	apparent check line
baris tetiang penguat	-	center pillar line
batang antigoyang	-	anti-sway bar
batang antiroleng	-	anti roll bar
batang guling	-	roll bar
batang haus	-	wear bar
batang huyung	-	sway bar
batang pengimbang	-	stabilizer bar
batang Z	-	Z-bar

beban roda	-	wheel loading
bebola penjujuh	-	bleeder ball
belenggu ayunan	-	swinging shackle
belenggu pegas	-	spring shackle
bendalir brek	-	brake fluid
bendul badan	-	body sill
berat kenderaan	-	kerb weight
berat keseluruhan kenderaan	-	gross vehicle weight (GVW)
berat tak terpegas	-	unspring weight
berat terpegas	-	spring weight
bilah pengelap kaca depan	-	windshield wiper blade
bilik semburan angin	-	air blow setting room
binaan kerangka ruang	-	space frame construction
bintik keras	-	hard spots
blok perendah	-	lowering block
bolt pemusat	-	centering bolt
bolt tengah	-	center bolt
bonet	-	bonnet
brek	-	brake
brek (gelendong) swakuasa	-	self energizing (drum) brake
brek (gelendong) swalaras	-	self adjusting (drum) brake
brek cakera	-	disc brake
brek cakera angkup terapung	-	floating caliper disc brake
brek cakera angkup tetap	-	fixed caliper disc brake
brek gelendong	-	drum brake

brek khidmat	-	service brake
brek kuasa	-	power brake
brek letak kereta	-	parking brake
brek manual	-	manual brake
brek tanpa <i>servo</i>	-	nonservo brake
brek udara	-	air brake
bumbung	-	roof
bumbung	-	turret
bumbung keras	-	hardtop
bunga tayar	-	tyre tread
but	-	boot (trunk)
but debu	-	dust boot
butang kunci pintu dalam	-	interior door lock button

C

cakera brek	-	brake disc
cakera gandingan	-	coupling disc
cakera gandingan stereng	-	steering coupling disc
calaran	-	scuff
cara pengendalian	-	handling way
cekam pegas gegendang	-	diaphragm spring clutch
celupan	-	recapping
cemat baji	-	cotter pin
cemat omboh	-	wrist pin
cemat panduan	-	guide pin
cemat penambat	-	anchor pin
cemat tukup engsel	-	hinge hood pin
cermin lihat belakang	-	rear-view mirror
cermin sisi luar	-	outside mirror
corak Herringbone	-	Herringbone pattern

D

dapra	-	fender
darjah keselesaan kendera	-	ride comfort degree
daspot	-	dashpot
dempul setempat	-	spot putty
diameter rim	-	rim diameter
dinding api	-	fire wall
dua pintu	-	two door
dudukan kerusi	-	bucket seat

empat pintu

E

empat pintu

-

four door

F

faktor seret

-

drag factor

G

gagang pintu	-	door handle
galas roda	-	wheel bearing
galas tujuh	-	thrust bearing
gandar puntung	-	stub axle
gandingan bendalir	-	fluid coupling
ganggang pengatur cermin tingkap	-	window regulator handle
gantungan bebas	-	independent suspension
gantungan belakang bebas	-	independent rear suspension
gantungan lengan panjang	-	long arm suspension
gantungan lengan pendek	-	short arm suspension
gantungan topang MacPherson	-	MacPherson strut suspension
gantungan tulang selangka	-	wishbone suspension
garis pusat rim	-	rim diameter
garis tetulang	-	swage line
gear sektor	-	sector gear
gear serong	-	bevel gear
gear stereng	-	steering gear
gear stereng sebaris	-	in-line steering gear
gear ulir	-	worm gear
gendang utama	-	primary diaphragm
geladak melintang	-	cross deck
gelendong brek	-	brake drum
geometri hujung depan	-	front-end geometry

geometri kikis neutral	-	neutral scrub geometry
geometri stereng	-	steering geometry
gerakan ampaian	-	suspension travel
gerakan bebas	-	free play
gerakan gantungan	-	suspension travel
gerek bertingkat	-	step bore
geseran antara dedaun	-	interleaf friction
getaran	-	shimmy
gores (tayar)	-	sipes (tyre)
gril	-	grille
gromet	-	grommet
gulungan pegas	-	spring wind-up

H

hab pengunci	-	locking hub
halangan gulingan	-	rolling resistance
<i>hatchback</i>	-	hatchback
haus kamber	-	camber wear
haus sisian	-	lateral runout
herotan pegas	-	spring distortion
hon	-	horn
hos brek	-	brake hose
hos penjujuh	-	bleeder hose
hujung rod penghubung	-	tie-rod end

I

indeks beban	-	load index
indeks lentur	-	bending index
injak brek	-	brake pedal
injak gas	-	gas pedal
injak gabungan	-	combination valve
injak kawalan aliran	-	flow control valve
injak kawalan tekanan	-	pressure control valve
injak kebezaan tekanan	-	pressure differential valve
injak pendikitan sedutan	-	suction throttling valve
injak pengatur tekanan	-	pressure regulator valve
injak pengembangan termostatik	-	thermostatic expansion valve
injak penggalak	-	booster valve
injak penjujuh	-	bleeder valve
injak Schrader	-	Schrader valve
injak semak	-	check valve
injak semakan baki	-	residual check valve
injak <i>solenoid</i>	-	solenoid valve
injak tangkas	-	quick take up valve
injak tayar	-	tyre valve

J

jarak belakang	-	back spacing
jarak permukaan bumi	-	ground clearance
jarak roda	-	wheelbase
jejari (tayar)	-	radius (tyre)
jejari belokan	-	turning radius
jejari guling stereng	-	steering roll radius
jejari gulingan	-	rolling radius
jejari kikis negatif	-	negative scrub radius
jejari kikis neutral	-	neutral scrub radius
jejari kikis positif	-	positive scrub radius
jerjak	-	grille
jig tangan	-	hand jig
julat beban	-	load range
jumlah <i>toe</i>	-	total toe

K

kadar lapisan	-	ply rating
kamber belakang	-	rear camber
kamber melintang	-	cross camber
kamber negatif	-	negative camber
kamber positif	-	positive camber
kancing kunci	-	buckle
kaster	-	caster
kaster melintang	-	cross caster
kaster negatif	-	negative caster
kaster positif	-	positive caster
kasut brek	-	brake shoe
kaveliar	-	caveliar
kawah	-	crater
kawalan bahan pendingin	-	refrigerant control
keadaan <i>toe</i> belakang	-	rear toe condition
kecondongan cemat agung	-	king pin inclination
kecondongan paksi stereng	-	steering axis inclination
kecondongan sambungan bebola	-	ball joint inclination
kedap gris	-	grease seal
kedap omboh	-	piston seal
kedap penyudah	-	finishing sealant
kedap potongan segi empat	-	square cut seal
kedudukan pegas	-	spring sat

kejutan jalan	-	road shock
kekakuan guling	-	roll stiffness
kekasut brek tuntun seret	-	leading trailing shoe brake
kekasut brek utama	-	primary brake shoe
kekasut sekunder	-	secondary shoe
kekasut utama	-	primary shoe
kelesapan haba	-	heat dissipation
kembang berlapis	-	double flare
kempis	-	underinflation
kemudi belakang	-	rear steer
kemudi berlebihan	-	oversteer
kemudi bonggol	-	bump steer
kemudi depan	-	forward steer
kemudi depan	-	front steer
kemudi guling	-	roll steer
kemudi orbit	-	orbital steer
kenderaan bermotor	-	motor vehicle
kepala panel pemuka	-	dash panel head
kepadaran brek	-	brake fade
kerangka keliling	-	perimeter frame
kerangka konvensional	-	conventional frame
kerangka pelaras	-	adjuster frame
kerangka tingkap belakang	-	rear window frame
kereta penumpang	-	passenger car
kerosakan sekunder	-	secondary damage

kesan tekan mendalam	-	deep sander mark
kestabilan berarah	-	directional stability
ketinggian perapi	-	trim height
kili lantai	-	floor reel
kilir silinder	-	cylinder horne
kod injap	-	valve code
koefisien seretan	-	coefficient of drag
konsol lantai	-	floor console
konsol pusat	-	center console
kotak gear manual	-	manual gear box
kotak gear stereng	-	steering gearbox
kotak stereng	-	steering box
kotak stereng bebola edaran semula	-	recirculating ball steering box
kotak stereng rak dan pinan	-	rack and pinion steering box
kulit pintu	-	door skin
kunci pintu	-	door lock
kupe	-	coupe
kurang belok	-	understeer

L

laci	-	glove box
lampu belakang	-	tail light
lampu depan	-	headlight
lampu penanda sisi	-	side marker light
lantai leper	-	floor pan
lantai tempat barang	-	trunk floor
lantunan	-	bounce back
lapisan atas	-	top coat
lapisan bawah	-	under coat
lapisan brek organik	-	organic brake lining
lapisan cat	-	paint film
lapisan dasar	-	basecoat
lapisan jernih	-	clear coat
lapisan lelangit	-	headlining
lapisan melintang	-	cross ply
lapisan pepenjuru	-	diagonal ply
lapisan pucat	-	blancing
lapisan serong	-	bias-ply
lapisan tunggal	-	single coat
laras udara	-	air adjust
lebar rim	-	rim width
leleh	-	cissing
lengan ampaian	-	suspension arm

lengan gantungan	-	suspension arm
lengan idler	-	idler arm
lengan kawalan	-	control arm
lengan malas	-	idler arm
lengan pengelap	-	wiper arm
lengan pengikut	-	trailing arm
lengan Pitman	-	Pitman arm
lengan stereng	-	steering arm
lengan-A	-	A-arm
leretan	-	trail
letak lengan	-	arm rest
limusin	-	limousine
liputan dalam	-	carcass
lubang capaian	-	access holes
lubang pampasan	-	compensating port
lubang pintas	-	bypass port
lag roda	-	wheel lug

M

mangkuk omboh	-	piston cup
mangkuk (galas)	-	cup (bearing)
mesin lekap	-	hamming machine
meter jarak	-	odometer
model dua pintu	-	two door model (2 DR)
monokok	-	monoque
motor vakum	-	vacuum motor
mutu cengkaman	-	traction grade

N

nat kilas khas	-	prevailing torque nut
nat kunci	-	lock nut
nat tayar	-	lug nut
nisbah belok	-	turn ratio
nisbah stereng	-	steering ratio
nyahgris beralkali	-	alkaline degreasing

O

odometer	-	odometer
offset rim	-	rim offset
offset stereng	-	steering offset
omboh sekunder	-	secondary piston
omboh utama	-	primary piston

P

pacuan roda depan	-	front wheel drive
pad brek	-	brake pad
pad geseran	-	friction pad
pakal setempat	-	spot putty
paksi guling	-	roll axis
paksi stereng	-	steering axis
palet	-	pallet
pam induk brek	-	brake master pump
pam jenis bilah	-	vane type pump
panel badan	-	body panel
panel dalam pintu	-	door inner panel
panel depan	-	cowl panel
panel ketutup	-	scuttle panel
panel lengkung atap	-	cant panel
panel pemuka	-	dash panel
panel rak berpetak	-	compartment shelf panel
panel struktur	-	structural panel
panel suku	-	quarter panel
panel tengah	-	center panel
panel tukup	-	hood panel
papan tumit	-	heelboard
pasang sepadan	-	match mount
pedal gas	-	gas pedal

pedal lembut	-	soft pedal
pedal mampung	-	spongy pedal
pedal rendah	-	low pedal
pegas	-	spring
pegas batang kilasan	-	torsion bar spring
pegas dedaun	-	leaf spring
pegas gegelung	-	coil spring
pegas pembalik	-	return spring
pegas pembantu	-	helper spring
pegas penahan turun	-	hold down spring
pegas udara	-	air spring
pekali seretan	-	coefficient of drag
pelapik brek	-	brake lining
pelapik brek separa logam	-	semi-metallic brake lining
pelapik tempat barang	-	trunk board
pelaras	-	adjuster
pelaras roda bintang	-	star wheel adjuster
pelaras sesondol	-	cam adjuster
pelaras udara	-	air adjustable
pelarasan tengah	-	over center adjustment
pelarik gelendong brek	-	brake drum lathe
pelarik rotor	-	rotor lathe
pelekat	-	placard
pelincir gear	-	gear lubricant
pelinciran casis	-	chassis lubrication

pelindung	-	shield
pelindung bumper	-	bumper guard
pelurus kerangka	-	frame straightener
pemasangan pengumpar roda	-	wheel spindle assembly
pematerian	-	sweating (process)
pembatas	-	restrictor
pembebanan roda dinamik	-	dynamic wheel loading
pembendung gris	-	grease retainer
pembentukan kepingan logam	-	metal sheet forming
pemegang enjin	-	engine mounting
pemisah panel	-	panel splitter
pemotong hidraulik	-	hydraulic cutter
pemvulkanan suhu bilik	-	room temperature vulcanizing
penahan hentakan	-	bump stop
penahan hentakan	-	jounce bumper
penahan isian bahan api	-	fuel filler neck support
penanai topang	-	strut support
pendakap	-	bracket
pendakap penyenyap	-	silencer bracket
penderia haus	-	wear sensor
peneguh	-	brace
penembak sembur	-	spray gun
penembak sembur dalam	-	inside spray gun
penembak sembur genggam panjang	-	long grip spray gun
pengadang lumpur	-	splash guard

pengadang sisi	-	side guard
pengangkat injap hidraulik	-	hydraulic valve lifter
pengangkat manual	-	hand lifter
pengangkat turun	-	drop lifter
penganjak gear	-	gear shift
pengayunan kaster	-	caster sweep
pegecatan elektrostatik	-	electrostatic painting
pengemudian silang	-	cross steer
penggalak brek	-	brake booster
penggerak	-	actuator
pengguling dan ulir	-	worm and roller
penghenti stereng	-	steering stop
penghidu	-	sniffer
penghitung pusingan	-	revolution counter
pengikat kilas khas	-	prevailing torque fastener
pengimbang roda	-	wheel balancer
pengimbangan roda	-	wheel balancing
pengelasan mutu tayar seragam	-	uniform tyre quality grading
penguat panel pemuka	-	dash panel reinforcement
pengubah udara	-	air transformer
pengumpar roda	-	wheel spindle
penjajaran	-	alignment
penjajaran gulingan	-	rolling alignment
penjajaran kerangka	-	chassis alignment
penjajaran kerangka	-	frame alignment

penjajaran muncung	-	tip centering alignment
penjajaran roda	-	wheel alignment
penjajaran roda pipis	-	shim wheel alignment
penjejakan	-	tracking
penjuluh tekanan	-	pressure bleeder
penjuluh udara	-	air bleed
penjujukan graviti	-	gravity bleeding
penjujukan manual	-	manual bleeding
penjujukan tekanan	-	pressure bleeding
penopengan	-	masking
penunjuk bahan api	-	fuel indicator
penunjuk haus bunga tayar	-	tread wear indicator
penunjuk haus visual	-	visual wear indicator
penunjuk minyak	-	oil indicator
penunjuk suhu	-	temperature indicator
penutup but	-	boot lid
penutup debu	-	dust cover
penutup hab	-	hubcap
penutup roda	-	wheel cover
penutup tangki gas	-	gas tank door
penyambung alamit	-	alamite fitting
penyandar belakang	-	squab
penyangga topan	-	strut support
penyerap kejutan teleskopik	-	telescopic shock absorber
penyerap kejutan	-	shock absorber

penyerap kejutan dua tindakan	-	double-acting shock absorber
penyesuai penjujuh	-	bleeder adapter
penyumbat mangkuk	-	cup plug
penyumbat tayar	-	tyre plug
perangkai seret	-	drag link
perapi badan	-	body trim
perapi dalaman	-	interior trim
perapi pintu	-	door trim
peredam pegas	-	spring damper
perisai dapra	-	fender shield
perkakasan badan	-	body hardware
persiapan logam	-	metal preparation
pintu angkat	-	lift gate
plat dukung	-	backing plate
plat penambat	-	anchor plate
P-metrik	-	P-metric
prinsip Ackerman	-	Ackerman principle
pulas	-	twist
pusat lengkung	-	drop center
putaran tayar	-	tyre rotation
puting gris	-	grease nipple

R

rak barang	-	luggage rack
rangkai pengimbang	-	stabilizer link
rangkaian Haltenberger	-	Haltenberger linkage
rangkaian stereng sejajar	-	parallelogram steering linkage
rasa brek	-	brake feel
rawatan atas kenderaan	-	on vehicle service
rawatan bonderit	-	bonderite treatment
rel bumbung	-	roof rail
retraktor	-	retractor
rim	-	rim
rim negatif	-	negative rim
rim positif	-	positive rim
rod jejak	-	track rod
rod jejari	-	radius rod
rod omboh	-	piston rod
rod Panhard	-	Panhard rod
rod penegang	-	tension rod
rod penerus	-	relay rod
rod penghubung	-	tie rods
rod seret	-	drag rod
rod topang	-	strut rod
roda bintang	-	star wheel
roda cakera	-	disc wheel

roda cengkaman	-	traction wheel
roda <i>mag</i>	-	mag wheel
roda stereng	-	steering wheel
roda stereng condong	-	tilt steering wheel
roda terkunci	-	wheel lock up
rotor pepejal	-	solid rotor
ruang baki pedal	-	pedal reserve
ruang belakang	-	rear spacing
ruang but	-	boot space
ruang laci	-	glove compartment

S

saling kunci pencucuh-kemudi	-	ignition interlock
salon	-	saloon
sambungan bebola	-	ball joint
sambungan bebola geseran	-	friction ball joint
sambungan bebola pembawa berat	-	weight carrying ball joint
sambungan bebola pengikut	-	follower ball joint
sambungan bebola penunjuk haus	-	wear indicator ball joint
sambungan gerigis	-	rag joint
sandaran belakang	-	back rest
sandaran kepala	-	headrest
sandaran kepala boleh laras	-	adjustable headrest
sedan dua pintu	-	two-door sedan
sedan empat pintu	-	four-door sedan
sektor dan ulir	-	worm and sector
selongsong pemisah	-	isolator bushing
selongsong rod topang	-	strut rod bushing
selongsong tayar	-	tyre casing
sendat ke sendat	-	lock to lock
sendi buku stereng	-	steering knuckle
sensor aras bendalir	-	fluid-level sensor
sensor haus	-	wear sensor
sensor ketinggian	-	height sensor

sentakan roda stereng	-	steering wheel surge
sentakan stereng	-	steering kickback
servo	-	servo
servo duaan	-	duo-servo
sesendal pemisah	-	isolator bushing
sesendal topang rod	-	strut rod bushing
sesondol pelaras	-	adjusting cams
set kimpal bintik berbilang	-	multispot welding set
seting soket bebola	-	ball socket setting
silinder induk	-	master cylinder
silinder induk duaan	-	dual master cylinder
silinder induk tangkas	-	quick take up master cylinder
silinder induk tunggal	-	single master cylinder
silinder roda	-	wheel cylinder
silinder utama	-	master cylinder
singitan badan	-	body roll
sistem Ackerman	-	Ackerman system
sistem brek	-	brake system
sistem brek antikunci	-	antilock brake system
sistem brek duaan	-	dual-brake system
sistem brek pepenjuru	-	diagonal brake system
sistem brek tunggal	-	single brake system
sistem cekam edar	-	cycling-clutch system
sistem gantungan aktif	-	active suspension system
sistem kawalan cengkaman	-	traction-control system

sistem penahan kusyen udara	-	air cushion restraint system
sistem penyedutan udara	-	air aspirator system
sistem perata beban	-	load levelling system
sistem pisah depan belakang	-	front rear split system
sistem pisah pepenjuru	-	diagonal split system
sistem tarik berbilang	-	multiple pull systems
skru penjujuh	-	bleeder screw
<i>station wagon</i>	-	station wagon
stereng garis tengah	-	centerline steering
stereng kuasa	-	power steering
stereng kuasa bersepadu	-	integral power steering
stereng kuasa jenis sambungan	-	linkage-type power steering
stereng kuasa sebaris	-	in-line power steering
stereng nat dan bebola edaran semula	-	recirculating ball and nut steering
stereng nisbah boleh ubah	-	variable ratio steering
stereng pusat	-	centerpoint steering
stereng terpusat	-	centralised steering
subkerangka	-	subframe
sudip keras	-	hard spatula
sudu badan	-	body spoon
sudut anti-Ackerman	-	anti-Ackerman angle
sudut belok	-	turning angle
sudut condong cemat agung	-	king pin inclination angle
sudut gelincir	-	slip angle

sudut kamber	-	camber angle
sudut kandung	-	included angle
sudut semburan	-	spray angle
sudut stereng	-	steering angle
sudut tujah	-	thrust angle
suhu bilik	-	room temperature
suis kitaran termostatik	-	thermostatic cycling switch
suis pengelap	-	wiper switch
suis termostatik	-	thermostatic-switch
suis vakum termostatik	-	thermostatic vacuum switch
susuk rim	-	rim profile
susunan tap	-	cant rail
swapusat	-	self-centring
syaf Pitman	-	Pitman shaft
syaf stereng	-	steering shaft
syaf ulir stereng	-	steering worm shaft

T

takungan bendalir brek	-	brake fluid reservoir
takungan terpisah	-	split reservoir
tali keledar	-	scat belt
tali sawat serpentin	-	serpentine belt
talian brek	-	brake line
talian cecair	-	liquid line
talian pemacu	-	drive line
talian sedutan	-	suction line
talian tekanan baki	-	residual pressure line
tambatan penyekat	-	restraint anchor
tampalan sejuk	-	cold patching
tanda calar	-	slip mark
tanda perata	-	leveller mark
tangki penjujuh	-	bleeder tank
tapak engsel tukup	-	hood hinge base
tapak pemegang pegas	-	cow catcher
tayar	-	tyre
tayar berbalut jejarian	-	belted radial tyre
tayar berbalut radial	-	belted radial tyre
tayar berbalut serong	-	bias-belted tyre
tayar bertiub	-	tubed tyre
tayar celup	-	recap tyre
tayar celup	-	retreaded tyre
tayar ganti padat	-	compact spare tyre

tayar ganti sedia pulih	-	collapsible spare tyre
tayar jalan kempis	-	run-flat tyre
tayar jejari	-	radius tyre
tayar jejarian	-	radial tyre
tayar lapisan jejarian	-	radial ply tyre
tayar susuk rendah	-	low profile tyre
tayar tanpa tiub	-	tubeless tyre
tebalan cat	-	thick paint
tekanan berlebihan	-	overinflation
tekanan tayar	-	tyre pressure
tempat barang	-	trunk
tempat duduk belakang	-	rear seat
terowongan	-	tunnel
tersador anod	-	anodized
tetangkai	-	stalk
tetiang dalam	-	inner pillar
tetiang engsel	-	hinge pillar
tetiang penguat	-	center pillar
tetiang tengah	-	center post
tetiang A	-	A-post
tetiang BC	-	BC-post
tetiang D	-	D-post
tetulang panel	-	panel reinforcement
tetulang pemasangan tukup	-	hood assembly reinforcement
tiang badan kekunci	-	body lock pillar
tinggi kendera	-	ride height

tingkap belakang	-	rear window
tingkap suku	-	quarter window
tiub brek	-	brake tubing
tiub dalam	-	inner tube
tiub tayar	-	tyre tube
<i>toe</i> kedalam	-	toe-in
<i>toe</i> keluar	-	toe-out
<i>toe</i> keluar semasa membelok	-	toe-out on turn
tolok kerangka	-	frame gauge
tolok tekanan tayar	-	tyre pressure gauge
tolok trem	-	tram gauge
trak ringan	-	light truck
tuil brek letak kereta	-	parking brake lever
tuil isyarat belok	-	turn signal lever
tuil penganjak gear	-	gearshift lever
tukul pulih	-	bumping
tukup	-	hood
tukup dalam	-	inner hood
tukup debu	-	dust cap
tukup gris	-	grease cap
tukup pelindung	-	protector hood
tulang belakang	-	backbone
tulang bumbung	-	roof bone
turus stereng	-	steering column
turus stereng berkunci	-	locking steering column
turus stereng boleh lipat	-	collapsible steering column

U

ujian kekerasan	-	hardness test
ujian kuasa pelindung	-	covering power test
ujian lantunan	-	bounce test
ujian lelas cat	-	abrasion paint test
ujian rekat	-	adhesion test
ujian ukur casis	-	chassis drop-test
ulian	-	kneading
ulir stereng	-	steering worm
unit bantuan kuasa	-	power assisted unit
unit penggalak brek kuasa	-	power brake booster unit
unit sumber kuasa	-	power head

V

variasi kamber

variasi kamber adalah variasi kamber yang terjadi pada suatu struktur. Variasi kamber dapat disebabkan oleh berbagai faktor, seperti beban, suhu, dan waktu. Variasi kamber dapat mempengaruhi kinerja suatu struktur, terutama dalam hal defleksi dan stabilitas. Oleh karena itu, penting untuk memahami variasi kamber dan cara mengatasinya.

camber variation

camber variation is the variation of camber in a structure. Camber variation can be caused by various factors, such as load, temperature, and time. Camber variation can affect the performance of a structure, especially in terms of deflection and stability. Therefore, it is important to understand camber variation and how to deal with it.

yok rak

Y

yok rak

- rack yoke

ISTILAH AUTOMOTIF RANGKAIAN KUASA

(Bahasa Inggeris – Bahasa Melayu)

A

all wheel drive	-	pacuan semua roda
annulus gear	-	gear anulus
automatic level control	-	kawalan aras automatik
automatic transaxle	-	transgandar automatik
automatic transmission	-	penghantaran automatik
automatic-transmission fluid	-	bendalir penghantaran automatik
axial motion movement	-	pergerakan paksi
axial play	-	legaan paksi
axle ratio	-	nisbah gandar

B

backlash	-	renggang
balance valve	-	injapimbang
bearing holder	-	pemegang galas
brake band	-	jalur brek

C

Cardan joint	-	sambungan Cardan
center support bearing	-	galas sokongan pusat
cluster counter gear shaft	-	syaf gear lawan gugusan
clutch	-	cekam
clutch and band	-	cekam dan jalur
clutch and brake	-	cekam dan brek
clutch cable	-	kabel cekam
clutch cylinder	-	silinder cekam
clutch disc	-	cakera cekam
clutch drum	-	gelendong cekam
clutch engagement	-	pasang cekam
clutch fork	-	gegarpu cekam
clutch gear	-	gear cekam
clutch housing	-	perumah cekam
clutch linkage	-	penghubung cekam
clutch pack	-	pek cekam
clutch pedal	-	pedal cekam
clutch release mechanism	-	mekanisme lepas cekam
clutch shaft	-	syaf cekam
clutch solenoid	-	<i>solenoid</i> cekam
coefficient of friction	-	pekali geseran/koeffisien geseran
compound planetary gear set	-	set gear planet majmuk
cone clutch differential	-	kebezaan cekam

constant velocity joint	-	sambungan halaju malar
continuous variable transmission	-	penghantaran boleh ubah berterusan
control valve joint	-	sambungan injap kawalan
counter shaft	-	syaf lawan
coupling	-	gandingan
coupling point	-	titik gandingan

D

damping spring	-	pegas peredam
dead axle	-	gandar mati
diaphragm spring	-	pegas gegendang
differential breather tube	-	tiub penafas kebezaan
differential case	-	selongsong pembeza
differential side gear	-	gear sisi pembeza
direct drive	-	pacuan langsung
disengage	-	lepas
double Cardan	-	Cardan duaan
downshift valve	-	injak anjak turun
drive disc	-	cakera pemacu
drive line	-	talian pemacu
drive pinion	-	pinan pemacu
drive plate	-	plat pemacu
drive shaft	-	syaf pacu
driven disc	-	cekara pemacuan
dynamic seal	-	kedap dinamik

E

engage	-	pasang
extension housing	-	perumah sambungan
external gear	-	gear luar
external shift rod	-	rod anjak luar

F

facing spring	-	pegas muka
final drive	-	pacuan akhir
five speed	-	lima kelajuan
flex plate	-	plat lentur
flexible coupling	-	gandingan fleksibel/gandingan boleh lentur
fluid coupling	-	gandingan bendalir
four speed	-	empat kelajuan
four-wheel drive	-	pacuan empat roda
free-wheeling hubs	-	hab putaran bebas
friction bearing	-	galas geseran
friction disc	-	cakera cekam
friction face	-	muka geseran
front wheel drive	-	pacuan roda depan

G

gear mesh	-	jejaring gear
gear ratio	-	nisbah gear
gear reduction	-	penurunan gear
gear shift	-	penganjak gear

H

half shaft	-	syaf setengah
helical gear	-	gear heliks
Hotchkiss drive	-	pacuan Hotchkiss
hub	-	hab
hub cap	-	tukup hab
hydraulic circuit	-	litar hidraulik
hydraulic operated switching valve	-	injal pensuisan berpandu hidraulik
hypoid gearset	-	set gear hipoid

I

impeller	- pendesak
input member	- anggota input/anggota masukan
inspection hole cover	- penutup lubang pemeriksaan
interaxle differential	- pembeza antara gandar
internal gear	- gear dalam
internal ring gear	- gear gelang dalam
internal shift rail	- rel penganjakan dalam

kickdown

K

kickdown penganjakan turun

L

lash	-	ruang lega kecil
limited slip differential	-	pembeza gelincir terhad
live axle	-	gandar hidup
locking hubs	-	hab pengunci

M

mainline pressure	-	tekanan talian utama
manual gear box	-	kotak gear manual
manual operated switching valve	-	injap pensuisan berpandu manual
manual test	-	uji manual
manual valve	-	injap manual
multiple-disc clutch	-	cekam cakera berbilang

N

87

neutral-start switch

neutral-start switch

suis mula neutral

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

neutral-start switch

O

oil pump	-	pam minyak
one-way clutch	-	cekam sehalu
output member	-	anggota output/anggota keluaran
output shaft	-	syaf output/syaf keluaran
overall top gear ratio	-	nisbah gear tertinggi keseluruhan
overdrive	-	pacuan lampau

P

pawl	-	tuil
pilot bearing	-	galas pandu
pilot shaft	-	syaf pandu
pinion drive gear	-	gear pemacu pinan
planet carrier	-	pembawa planet
planet carrier assembly	-	rakitan pembawa planet
planet gear	-	gear planet
planet pinion	-	pinan planet
planetary gear system	-	sistem gear planet
planetary gearset	-	set gear planet
preload	-	prabeban
preloading	-	prapembebanan
pressure plate	-	plat tekanan
pressure regulator	-	pengatur tekanan
propeller shaft	-	syaf pendorong

R

Ravigneaus gearset	-	set gear Ravigneaus
reaction member	-	anggota reaksi
rear axle	-	gandar belakang
rear deck line	-	baris geladak belakang
rear wheel drive (RWD)	-	pacuan roda belakang
rear-end torque	-	kilasan hujung belakang
release bearing	-	galas pelepas
release mechanism	-	mekanisme pelepas
reverse idler gear	-	gear idler balikan
reverse idler shaft	-	syaf idler balikan
ring gear	-	gear gelang

S

sector lash	-	legaan sektor
sector shaft	-	syaf sektor
semi-floating axle	-	gandar separa terapung
shift lever	-	tuil anjakan
shift linkages	-	penghubung anjak
shift valve	-	injak anjakan
silicone rubber	-	getah silikon
Simpson component gear set	-	set gear komponen Simpson
slave cylinder	-	silinder hamba
slip joint	-	sambungan gelincir
slip yoke	-	yok gelincir
solenoid ball valve	-	injak bebola <i>solenoid</i>
spider gear	-	gear taji
spinning disc	-	cakera berputar
spiral bevel gear	-	gear serong pilin
splined hub	-	hab gelugur
spool valve	-	injak kili
sprag	-	<i>sprag</i>
sprag clutch	-	cekam <i>sprag</i> sehalah
stalled speed	-	laju tertegun
stator	-	pemegun
steady bearing	-	galas mantap
straight axle	-	gandar lurus

sun gear - gear matahari

swing axle - gandar berayun

synchronizer - penyegerak

T

tail shaft housing	-	perumah syaf ekor
throwout bearing	-	galas baling
toggle jig	-	jig togol
torque converter	-	penukar kilasan
torque converter capacity	-	keupayaan penukar kilasan
torque multiplication phase	-	fasa penggandaan kilas
torsion spring	-	pegas kilasan
transaxle	-	transgandar
transaxle pump	-	pam transgandar
transaxle valve body	-	badan injap transgandar
transfer case	-	kotak pindah
transmission band	-	pita penghantaran
transmission cooling	-	pendinginan penghantaran
transmission oil cooler	-	pendingin minyak penghantaran
transmission overdrive ratio	-	nisbah lebih pacu penghantaran
turbine	-	turbin

universal joint

U

universal joint

- sambungan semesta

V

vacuum advanced distributor	-	pengagih lajakan vakum
vacuum switch	-	suis vakum

worm gear

W

worm gear

- gear ulir

ISTILAH AUTOMOTIF RANGKAIAN KUASA

(Bahasa Melayu – Bahasa Inggeris)

A

anggota input	-	input member
anggota keluaran	-	output member
anggota masukan	-	input member
anggota output	-	output member
anggota reaksi	-	reaction member

B

badan injap transgandar	-	transaxle valve body
baris geladak belakang	-	rear deck line
bendalir penghantaran automatik	-	automatic-transmission fluid

C

cakera berputar	-	spinning disc
cakera cekam	-	clutch disc
cakera cekam	-	friction disc
cakera pemacu	-	drive disc
cakera pemacuan	-	driven disc
Cardan duaan	-	double Cardan
cekam	-	clutch
cekam cakera berbilang	-	multiple-disc clutch
cekam dan brek	-	clutch and brake
cekam dan jalur	-	clutch and band
cekam sehala	-	one-way clutch
cekam <i>sprag</i> sehala	-	<i>sprag</i> clutch

E

empat kelajuan

four speed

F

fasa penggandaan kilas - torque multiplication phase

G

galas baling	-	throwout bearing
galas geseran	-	friction bearing
galas mantap	-	steady bearing
galas pandu	-	pilot bearing
galas pelepas	-	release bearing
galas sokongan pusat	-	center support bearing
gandar belakang	-	rear axle
gandar berayun	-	swing axle
gandar hidup	-	live axle
gandar lurus	-	straight axle
gandar mati	-	dead axle
gandar separa terapung	-	semi-floating axle
gandingan	-	coupling
gandingan bendalir	-	fluid coupling
gandingan boleh lentur	-	flexible coupling
gandingan fleksibel	-	flexible coupling
gear anulus	-	annulus gear
gear cekam	-	clutch gear
gear dalam	-	internal gear
gear gelang	-	ring gear
gear gelang dalam	-	internal ring gear
gear heliks	-	helical gear
gear <i>idler</i> balikan	-	reverse idler gear

gear luar	-	external gear
gear matahari	-	sun gear
gear pemacu pinan	-	pinion drive gear
gear planet	-	planet gear
gear serong pilin	-	spiral bevel gear
gear sisi pembeza	-	differential side gear
gear taji	-	spider gear
gear ulir	-	worm gear
gegarpu cekam	-	clutch fork
gelendong cekam	-	clutch drum
getah silikon	-	silicone rubber

H

hab	-	hub
hab gelugur	-	splined hub
hab pengunci	-	locking hubs
hab putaran bebas	-	free-wheeling hubs

I

injak anjak turun	-	downshift valve
injak anjakan	-	shift valve
injak bebola <i>solenoid</i>	-	solenoid ball valve
injak imbang	-	balance valve
injak kili	-	spool valve
injak manual	-	manual valve
injak pensuisan berpandu hidraulik	-	hydraulic operated switching valve
injak pensuisan berpandu manual	-	manual operated switching valve

J

jalur brek	-	brake band
jejaring gear	-	gear mesh
jig togol	-	toggle jig

K

kabel cekam	-	clutch cable
kawalan aras automatik	-	automatic level control
kebezaan cekam	-	cone clutch differential
kedap dinamik	-	dynamic seal
keupayaan penukar kilasan	-	torque converter capacity
kilasan hujung belakang	-	rear-end torque
koefisien geseran	-	coefficient of friction
kotak gear manual	-	manual gear box
kotak pindah	-	transfer case

L

laju tertegun	-	stalled speed
legaan paksi	-	axial play
legaan sektor	-	sector lash
lepas	-	disengage
lima kelajuan	-	five speed
litar hidraulik	-	hydraulic circuit

M

mekanisme lepas cekam	-	clutch release mechanism
mekanisme pelepas	-	release mechanism
muka geseran	-	friction face

N

nisbah gandar	-	axle ratio
nisbah gear	-	gear ratio
nisbah gear tertinggi keseluruhan	-	overall top gear ratio
nisbah lebih pacu penghantaran	-	transmission overdrive ratio

P

pacuan akhir	-	final drive
pacuan empat roda	-	four-wheel drive
pacuan Hotchkiss	-	Hotchkiss drive
pacuan lampau	-	overdrive
pacuan langsung	-	direct drive
pacuan roda belakang	-	rear wheel drive (RWD)
pacuan roda depan	-	front wheel drive
pacuan semua roda	-	all wheel drive
pam minyak	-	oil pump
pam transgandar	-	transaxle pump
pasang	-	engage
pasang cekam	-	clutch engagement
pedal cekam	-	clutch pedal
pegas gendang	-	diaphragm spring
pegas kilasan	-	torsion spring
pegas muka	-	facing spring
pegas peredam	-	damping spring
pek cekam	-	clutch pack
pekali geseran	-	coefficient of friction
pembawa planet	-	planet carrier
pembeza antara gandar	-	interaxle differential
pembeza gelincir terhad	-	limited slip differential
pemegang galas	-	bearing holder

pemegun	-	stator
pendesak	-	impeller
pendingin minyak penghantaran	-	transmission oil cooler
pendinginan penghantaran	-	transmission cooling
pengagih lajukan vakum	-	vacuum advanced distributor
penganjak gear	-	gear shift
penganjakan turun	-	kickdown
pengatur tekanan	-	pressure regulator
penghantaran automatik	-	automatic transmission
penghantaran boleh ubah berterusan	-	continuous variable transmission
penghubung anjak	-	shift linkage
penghubung cekam	-	clutch linkage
penukar kilasan	-	torque converter
penurunan gear	-	gear reduction
penutup lubang pemeriksaan	-	inspection hole cover
penyegerak	-	synchronizer
pergerakan paksi	-	axial motion movement
perumah cekam	-	clutch housing
perumah sambungan	-	extension housing
perumah syaf ekor	-	tail shaft housing
pinan pemacu	-	drive pinion
pinan planet	-	planet pinion
pita penghantaran	-	transmission band
plat lentur	-	flex plate

plat pemacu**prapembebanan**

plat pemacu	-	drive plate
plat tekanan	-	pressure plate
prabeban	-	preload
prapembebanan	-	preloading

R

rakitan pembawa planet	-	planet carrier assembly
rel penganjak dalam	-	internal shift rail
renggang	-	backlash
rod anjak luar	-	external shift rod
ruang lega kecil	-	lash

S

sambungan Cardan	-	Cardan joint
sambungan gelincir	-	slip joint
sambungan halaju malar	-	constant velocity joint
sambungan injap kawalan	-	control valve joint
sambungan semesta	-	universal joint
selongsong pembeza	-	differential case
set gear hipoid	-	hypoid gearset
set gear komponen Simpson	-	Simpson component gear set
set gear planet	-	planetary gearset
set gear planet majmuk	-	compound planetary gear set
set gear Ravigneaus	-	Ravigneaus gearset
silinder cekam	-	clutch cylinder
silinder hamba	-	slave cylinder
sistem gear planet	-	planetary gear system
<i>solenoid</i> cekam	-	clutch solenoid
<i>sprag</i>	-	sprag
suis mula neutral	-	neutral-start switch
suis vakum	-	vacuum switch
syaf cekam	-	clutch shaft
syaf gear lawan gugusan	-	cluster counter gear shaft
syaf <i>idler</i> balikan	-	reverse idler shaft
syaf keluaran	-	output shaft
syaf lawan	-	counter shaft

syaf output	-	output shaft
syaf pacu	-	drive shaft
syaf pandu	-	pilot shaft
syaf pendorong	-	propeller shaft
syaf sektor	-	sector shaft
syaf setengah	-	half shaft

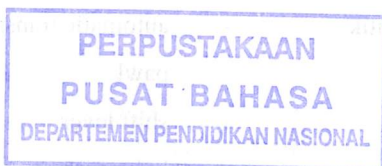
T

talian pemacu	-	drive line
tekanan talian utama	-	mainline pressure
titik gandingan	-	coupling point
tiub penafas kebezaan	-	differential breather tube
transgandar	-	transaxle
transgandar automatik	-	automatic transaxle
tuil	-	pawl
tuil anjakan	-	shift lever
tukup hab	-	hub cap
turbin	-	turbine

U

uji manual

manual test



yok gelincir

Y

yok gelincir

- slip yoke

08-0154

08-0154